



妇女

AnNisa

النِّسَاء

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 世人啊!你们要敬畏你们的主,他由一个人造化了你们,并由他造化了他的配偶。再由他们俩繁衍了无数的男女。你们要敬畏安拉。你们凭他(主)取得你们相互间的权力和亲属的关系(血亲)。安拉是永远监视你们的。

1. O mankind, fear your Lord who created you from a single soul, and He created from it its mate, and He has spread from them both a multitude of men and women. And fear Allah, Him, through whom you ask your mutual (rights), and the wombs (kinship). Indeed, Allah is All Watcher over you.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ
الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ
وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا
وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا
وَنِسَاءً ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي
تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۗ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

2. (当孤儿们达到成年时,)你们应当归还他们(孤儿)的财产,不要以(你们的)没有价值的东西掉换(他们的)好东西,也不要吧他们的财产跟你们自己的财产搀杂在一起,加以吞没,这样做确是一件大罪。

2. And give to the orphans their property, and do not exchange (your) bad things for (their) good ones, nor devour their property into your own property. Indeed, that is a great sin.

وَأَتُوا الَّتِي تَمَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا
تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ
وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ
أَمْوَالِكُمْ ۗ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا
كَبِيرًا ﴿٢﴾

3. 如果你们恐怕你们不能公平地对待孤儿们，你们可以跟你们所选择的妇女结婚，（娶）两个，三个或四个。倘若你们害怕不能公平地对她们，那么就（娶）一个或是（娶）一个你们右手所辖的（俘虏）。那更适于你们防止作不公平的事。

3. And if you fear that you will not deal justly with the orphan girls, then marry of the women, who please you, two or three or four. But if you fear that you shall not be able to deal justly (to many), then (marry only) one, or those your right hands possess. That is nearer (more suitable) that you may not incline (to injustice).

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي
الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ
لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَّةَ
وَرَبَعًا ۗ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا
تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا
تَعُولُوا ﴿٣﴾

4. 你们（在婚姻上）要给妇女们聘金，作为（一项无条件的）礼物。倘若她们自愿退还任何部份（的聘金）给你们。那么，你们就善意地和快乐地收下它和享受它。

4. And give the women (upon marriage) their bridal gifts with a good heart. But if they remit to you anything of it on their own, then enjoy it with pleasure (and) ease.

وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ
نِحْلَةً ۗ فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ عَنْ
شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا
مَّرِيئًا ﴿٤﴾

5. 你们不要把你们所掌管的财产转交给痴呆愚钝的人，那是安拉供你们维持生活的。不过你们却要用它来供给他们衣食，并对他们讲恺切慈祥的话。

5. And do not give to the foolish your property, which Allah has made for you a means of support. And provide for them from it, and clothe them, and speak to them words of kindness.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ
الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا
وَأَرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ
وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٥﴾

6. 你们要考验孤儿

6. And test the orphans

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا

们，直到他们达到结婚的年龄。如果那时你们发觉他们判断正确，就要把他们的财产交还给他们。但不要在他们的成长以前浪费或急速地吞没它。如果监护人是富有的，他就要（大方地）不取酬劳。倘若他是贫穷的，就让他取得公平合理的（一份）。当监护人把孤儿们的财产交还给他们时，要在他们当面请人见证。不过，安拉的审计是足够的了。

until when they reach (the age) of marriage. So if you find in them sound judgment, then hand over to them their property. And do not devour it excessively and in haste, lest they grow up. And whoever (the guardians) is rich, he should refrain (from taking wages). And whoever is poor, let him take what is reasonable. Then when you hand over to them their property, make witnesses on them. And Allah is sufficient in taking account.

بَلِّغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبُرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ
فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا

7. 无论财产多寡，在父母和近亲的遗产当中，一部份是给男子的，一部份给妇女的。（这是）一项规定了的权份。

7. For men is a share of what the parents and close relatives leave, and for women is a share of what the parents and close relatives leave, of that, be it small or large, a share ordained (by Allah).

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا

8. 倘若在析产时有其它的亲属，或孤儿，或是穷人在场，你们要在遗产中提出一些

8. And when the near of kin and the orphans and the needy are present at the division

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ

给他们，并对他们说
恺切慈祥的话。

(of the inheritance),
then provide for them
from it, and speak to
them words of
kindness.

وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ
مِّنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا



9. 那些(处理遗产的)人应当心怀畏惧，(就好象他们是在处理他们自己的遗产一样；)如果他们留下了弱小的后代，他们就会为他们(孤儿们)害怕。所以他们应当畏惧安拉，并秉公说话。

9. And let those (executors of inheritance) fear as if they had left behind them weak offspring, and would fear for them. So let them fear Allah, and speak words of kindness and justice.

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا
مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَفًا
خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ
وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

10. 那些不义地吞没孤儿财产的人，他们是把火吞进他们的腹中，他们不久就会被曝露在烈焰当中。

10. Indeed, those who devour the property of orphans unjustly, they swallow only a fire into their bellies. And they will be burned in a blazing fire.

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ
الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا
يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا
وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا

11. 安拉为了你们子女的遗产而指导你们。男性的一份等于女性的两份。如果没有儿子，只有两个或更多的女儿，她们的份共计是遗产的三分之二。如果只有一个(女儿)，她的份是一

11. Allah commands you concerning (the inheritance for) your children. For the male, the equivalent of the portion of two females. But if there are daughters (only), two or more, then for them is two-thirds of the inheritance. And

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي
أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ
حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ
نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا
مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ وَاحِدَةً

半。如果死者遗有子女，他的父母每人应分得财产的六分之一。如果没有子女，而父母又是(仅有的)继承人，母亲应得三分之一。如果死者有兄弟(或姐妹)，母亲应得六分之一。(在任何情形之下，遗产的分配)是在付清(亡人所嘱咐的)遗赠和债务之后(实行)。你们不知道究竟是你们的父母，或是你们的子女，谁更应受益，这就是安拉的命令所规定的份额。安拉是全知的、睿智的。

if there is (only) one, then for her is the half. And for his parents, to each one of them, a sixth of the inheritance if he had children. But if he had no children and his parents are his heirs, then for his mother is one third. But if he had brothers (and/or sisters), then for his mother is one sixth, after (the payment of) the bequest which he (may have) made, or debts. Your parents and your children, you do not know which of them is nearer to you in benefit. (This is) an injunction from Allah. Indeed, Allah is Ever All Knower, All Wise.

فَلَهَا النِّصْفُ لِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبُوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ ؕ أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفَعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

12. 如果你们的亡妻们没有遗下子女，在他们的遗产中，你们应得一半。如果他们留下了孩子，在付清(她所嘱咐的)遗赠或债务之后，你们的份是四分之一。在你们的遗产中，如果你们

12. And for you is half of that which your wives leave, if they have no child. But if they have a child, then for you is one fourth of that which they leave, after (the payment of) the bequest which they (may have) made, or debts. And

﴿١١﴾ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ

没有子女，她们的份是四分之一。倘若你们留下一个孩子，在付清（你们所嘱咐的）遗赠或债务之后，她们应得八分之一。如果（某一）男子或妇女（的遗产有问题，他或她）没有遗留直系的尊亲或后代，而有一位（同父异母的）兄弟或姐妹，他们应得六分之一。如果他（她）们超过两人，就共得三分之一。这是在付清（亡人所嘱咐的）遗赠和债务之后（执行的），并不得损害继承人的（权益）。这是安拉的命令，安拉是全知的、海涵的。

for them (wives) is one fourth of that which you leave if you have no child. But if you have a child, then for them is one eighth of that which you leave, after (the payment of) the bequest which you (may have) made, or debts. And if a man or a woman has left neither ascendants nor descendants, and has a brother or a sister, then for each one of them is one sixth. But if they are more than that, then they shall be sharers in one third, after (the payment of) the bequest which might have been made, or debts, (as long as the bequest is) causing no loss (to anyone). (This is) a commandment from Allah. And Allah is Ever All Knowing, Most Forbearing.

وَصِيَّةٌ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ
دَيْنٌ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا
تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ
وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ
وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمْنُ مِمَّا
تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةِ
تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ
كَانَ رَجُلٌ يُورِثُ كَلَلَةً
أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ
فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا
الْسُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا
أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ
شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ
وَصِيَّةِ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ
مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

13. 这些就是安拉所规定的限度，那些服从安拉和他的使者的

13. These are the limits (set by) Allah. And whoever obeys Allah and His messenger, He

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ
يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ

人，将被允许进入下面有诸河流过的乐园，永远地居住在那里，那确是无上的成功。

will admit him to Gardens underneath which rivers flow, abiding forever therein. And that is the great success.

جَنَّتِ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

14. 但是那些不服从安拉和他的使者，并且逾越了他（主）的限度的人，他就将被置入火中，永远地居住在那里，他们并将遭受可耻的惩罚。

14. And whoever disobeys Allah and His messenger and transgresses His limits, He will make him enter the Fire, to abide forever therein, and for him is a humiliating punishment.

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا
خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ
مُهِينٌ ﴿١٤﴾

15. 倘若你们的妇人犯了淫行，你们要由你们当中举出四个（可靠的）证人来指证她们。假如他们证实了（你们的指控是真实的），你们就要把她们关在屋子里直到死亡降临她们，或是（等）安拉为她们开一条（生）路。

15. And those who commit lewdness (sexual misconduct) of your women, then bring four witnesses against them from amongst you. And if they bear witness, then confine them to the houses, until death takes them or Allah ordains for them (another) way.

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ
مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا
عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَإِنْ
شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي
الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّيَهُنَّ
الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ
سَبِيلًا ﴿١٥﴾

16. 如果你们当中有两个（男人或女人）犯了淫行，你们就要处罚他们两人。如果他们忏悔自新，那么（你们）就可以置之不理。

16. And the two (men or women) of you who commit it (sexual misconduct), then punish them both. But if they repent and correct, then leave them alone. Surely,

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنَّهَا مِنْكُمْ
فَعَاذُوهُمَا ۖ فَإِنْ تَابَا
وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا ۗ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا

安拉是宽容的和大慈的。

Allah is ever accepting repentance, Most Merciful.



17. 安拉接受那些由于无知而犯罪，并且立即悔改的人的忏悔。安拉会恕饶他们。安拉是充满了知识和智能的。

17. The repentance accepted by Allah is only for those who do evil in ignorance, then repent soon afterwards, so it is those to whom Allah will turn in forgiveness. And Allah is ever All Knower, All Wise.

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

18. 那些继续犯罪，一直等到死亡降临到他们当中的一个人时，他才说“我现在真的忏悔了”的忏悔是没有用的。那些至死仍然不信的人(忏悔也没有用)。我已为他们准备下了最严厉的刑罚。

18. And repentance is not (accepted) of those who (continue to) do evil deeds, up until when death approaches upon one of them, he says: "Indeed, I repent now," nor of those who die while they are disbelievers. It is those, We have prepared for them a painful punishment.

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْكُفْرَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

19. 有信仰的人啊!你们违背她们的意志强迫以(亲属的)妇女们作为遗产(来继承)是非法的。你们也不应当苛待她们，以期取回一部份你们已经给了她们的聘金，除非

19. O those who believe, it is not lawful for you to inherit women by compulsion (against their will). And do not put constraint upon them that you may take away a part of

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا سِحْلٌ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا

她们犯了公开的淫行。(相反的,)你们应当亲切地跟她们共同生活。如果你们厌恶她们,也许正由于你们不喜欢某一事物,而安拉却在其中安置了许多的好处。

that which you have given them, unless they commit open lewdness (sexual misconduct). And live with them in kindness. For if you dislike them, it may be that you dislike a thing and Allah has placed therein much good.

أَنْ يَأْتِينَ بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ
وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ
كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ
تَكْرَهُوا شَيْئًا وَجَعَلَ اللَّهُ فِيهِ
خَيْرًا كَثِيرًا ﴿٥٦﴾

20. 倘若你们决定娶一个妻子来代替另一个,即使你们已经把成堆的黄金给了她们当中的一位作为聘金,你们也不要拿回一点点来。你们能以污言诬蔑或(对她们犯)明显的错误取回它(聘金)吗?

20. And if you intend to take a wife in place of (another) wife, and you have given to one of them a great amount (heap of gold), so do not take (back) anything from it. Would you take it (back) by slander and a manifest sin.

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَبَدَّالَ زَوْجِ
مَكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ
إِحْدَاهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا
تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا
أَتَأْخُذُونَهُ بِهَتِّنَا وَإِنَّمَا
مُبِينًا ﴿٥٧﴾

21. 当你们互相已有结体之缘,而她们又与你们订结了庄严的誓约时,你们怎么能拿回它呢?

21. And how could you take it (back) while indeed one of you has gone in unto the other, and they have taken from you a firm pledge.

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ
أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ
وَأَخَذْتُمْ مِنْكُمْ مِيثَاقًا
غَلِيظًا ﴿٥٨﴾

22. 你们不要跟你们父亲娶过的女人结婚,(不过)既往不咎。这是可耻的和丑恶的(行为),(也)确实是一件邪恶的风

22. And do not marry of those women whom your fathers married, except what has already passed. Indeed, it was lewdness and

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ
آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ
إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ

俗。

hateful, and an evil way.

كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ
سَبِيلًا ﴿٢٣﴾

23. 禁止你们（结婚的）是你们的母亲们、女儿、姊妹、姑母、姨母、侄女、甥女、（喂过你们奶的）乳母们、同乳的姊妹、岳母、在你们监护下的和跟你们已经同房的妻子所生的继女，如果你们还没有同房（跟她们的女儿结婚）是不受限制的，和（那些曾是）你们的亲生儿子们的妻室们，以及在同一时期跟两姐妹结婚。不过，既往不咎。安拉是多恕的、大慈的。

23. Forbidden to you are your mothers, and your daughters, and your sisters, and your father's sisters, and your mother's sisters, and your brother's daughters, and your sister's daughters, and your (foster) mothers who nursed you, and your (foster) sisters through nursing, and mothers of your wives, and your step daughters who are under your guardianship (born) of your those women unto whom you have gone in. But if you have not gone in unto them, then it is no sin upon you (to marry their daughters). And (forbidden to you are) the wives of your sons who are from your own loins. And (forbidden to you is) that you take together two sisters (in marriage), except what

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ
وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ
وَعَمَمَاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ
الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ
وَأُمَّهَاتُكُمُ الَّتِي
أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ
مِّنَ الرَّضَعَةِ وَأُمَّهَاتُ
نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتِكُمُ الَّتِي
فِي حُجُورِكُمْ مِّنْ نِّسَائِكُمْ
الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَّمْ
تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ
أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِّنْ
أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا
بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ
سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا

has already passed. Indeed, Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

24. 同时也(禁止娶的是)已婚的妇女, 那些你们右手所辖的(女俘)不算在内。这是安拉对你们明文规定的。除此以外其余的(女人)全属合法。以便你们用你们的财物寻求她们, 娶她们(为妻), 而不私通苟合。那些你们(以婚姻)寻求满足的妇女, 你们要付给她们应得的聘金。假如聘金议定之后, 你们双方同意做的事, 你们是无罪的。安拉是全知的、全智的。

24. And married women (are forbidden), except those whom your right hands possess. (This is) a decree of Allah upon you. And lawful to you are all (others) beyond those, that you seek (them in marriage) with your property (gifts), desiring chastity, not unlawful sexual activities. So whatever you enjoy with (in marriage) from them, then give them their bridal due as an obligation. And there is no sin on you in what you do by mutual agreement after the obligation. Indeed, Allah is ever All Knowing, All Wise.

﴿١٤﴾ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ
إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ
كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ
لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ
تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ
غَيْرِ مُسْفِحِينَ فَمَا
اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ
فَأْتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ
فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ
الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١٥﴾

25. 如果你们当中任何人无力娶自由的有信仰的妇女, 就让他们娶你们右手所辖的(俘虏中)有信仰女子(为妻)。安拉深知你

25. And whoever is not able among you to afford to marry believing free women, then (he may marry) from those whom your

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا
أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ
الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ

们的信德，你们是一个来自另一个，所以要得到她们的主人的允许，并且要合理地偿付她们(和她们的主人们)。她们必须是贞洁的而不是淫乱的，也不是行为放荡的。当她们圆房之后，如果她们犯了丑行，她们的惩罚是自由妇女的(惩罚的)一半。这是为了你们当中唯恐犯罪的人而定的。倘若你们能够忍耐，那就对你们更好。安拉是多恕的、大慈的。

right hands possess of believing slave girls. And Allah knows best about your faith. You are of one another, so marry them with the permission of their guardians, and give to them their bridal gifts in kindness, (them being) chaste, not committing unlawful sexual activities, nor taking secret lovers. But when they are sheltered in marriage, then if they commit lewdness (unlawful sexual act), then for them is half of the punishment that which is for free women. This (permission to marry a slave girl) is for him who fears affliction (of committing sin) among you. And it is better for you that you have patience. And Allah is Oft Forgiving, Most Merciful.

أَيْمَانِكُمْ مِّن فِتْيَانِكُمْ
 الْمُؤْمِنَاتِ ۚ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
 بِأَيْمَانِكُمْ ۚ بَعْضُكُم مِّن
 بَعْضٍ ۚ فَإِنْ كُفَّوهُنَّ بِإِذْنِ
 أَهْلِهِنَّ وَأَتُوهُنَّ
 أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ
 مُحْصَنَاتٍ غَيْرِ مُسَفِّحَاتٍ
 وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ ۚ
 فَإِذَا أَحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ
 بِفَبِحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا
 عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِمَّن
 الْعَذَابِ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ
 الْعَنَتَ مِنكُمْ ۚ وَأَنْ تَصْبِرُوا
 خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

26. 安拉乐意对你们解释，并以你们以前那些人的先例来引导你们，恕饶你们。安

26. Allah intends to make clear to you, and to guide you to the ways of those who were before you, and accept

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ
 وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِن

31. 如果你们远避你们被禁止去做的大罪，我们就免除你们的罪过，并且准许你们进入尊荣之门。

31. If you avoid the major sins, which you are forbidden from, We shall remove from you your lesser sins, and We shall admit you to a noble entrance.

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُهَوَّنُ
عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ
وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلَ كَرِيمًا



32. 你们不要贪图那些安拉曾经使你们当中一些人比其它人更为优越的东西。男人被赐给他们所应得的一份财富，女人也被赐给她们所应得的财富。(所以，你们不要互相嫉妒，)而要向安拉祈求他的恩赏，安拉确实全知万事万物。

32. And do not desire for that in which Allah has bestowed more to some of you over others. For men is a share of what they have earned. And for women is a share of what they have earned. And ask Allah of His bounty. Indeed, Allah is ever All Knower of all things.

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ
بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ
لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا
اَكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ
مِّمَّا اَكْتَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ
فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا



33. 我为每一个人规定了父母及亲人遗产的继承权。至于那些你们亲手与其订(立婚)约的人，也要给他们应得的部份。安拉确实是见证万事万物的。

33. And for everyone, We have appointed heirs of that (property) left by parents and near relatives. And to those with whom you have pledged your oath, so give them their due portion. Indeed, Allah is ever a witness over all things.

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ مِمَّا
تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
وَالَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ
فَعَاتُوهُمْ نَصِيْبُهُمْ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ



34. 男子是妇女的保

34. The men are in charge of the women,

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَىٰ

护者(和供养者)，因为安拉已经使他们当中的一方比另一方优越(力量上)。同时，也因为他们花费他们的财产(赡养她们)，所以贤淑的妇女是服从的，和在暗中谨守安拉为她们防守的节操。至于那些你们担心她们叛逆不逊的妇女们，你们应当先劝告她们，(然后)不与她们同床，(甚至)责打她们。如果她们服从你们，你们就不要再想办法去对付她们。安拉是至高的、至大的。

by what Allah has bestowed to one of them over other, and because they spend of their wealth. So the righteous women are devoutly obedient, guarding in (husband's) absence that which Allah has (ordered to be) guarded. And those (women) from whom you fear rebellion, admonish them, and forsake them in beds, and strike them. Then if they obey you, then do not seek against them means (of annoyance). Indeed, Allah is ever Most High, Most Great.

النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ
بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا
أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ
فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ
حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ
اللَّهُ ۗ وَالَّتِي تَخَافُونَ
نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ
وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ
وَأَضْرِبُوهُنَّ ۗ إِنِ اطَّعْنَكُمْ
فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا



35. 如果你们恐怕他们双方破裂，就指派(两名)调解人，一名来自男方，一名来自女方。如果他们希望和解，安拉就会使他们和谐。安拉对于万物是全知的、全晓的。

35. And if you fear a dissension between them twain, then appoint an arbitrator from his family and an arbitrator from her family. If they (arbitrators) desire reconciliation, Allah will make between them. Indeed Allah is ever All Knower,

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا
فَابْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ
وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا
إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا ۗ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا



Well Acquainted.

36. 你们要崇奉安拉，不要为安拉添附任何伙伴。你们要善待父母、近亲、孤儿、那些需要(救济)的人、亲近的邻人，陌生的邻人、你们的同伴、(你们遇到的)远行人，以及你们右手所辖的(仆)人。安拉不喜欢自高自大的人。

36. And worship Allah and do not ascribe anything as partner to Him. And to parents do good, and to near relatives, and the orphans, and the needy, and the neighbor who is near of kin, and the neighbor who is a stranger, and the fellow traveler, and the wayfarer, and (the slaves) whom your right hands possess. Indeed, Allah does not love those who are proud, boastful.

﴿ وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا ۗ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

37. 那些人聚敛财富，教唆他人吝啬，并隐瞒安拉已经赐给他们的(他的恩赏)。我已为那些不信的人准备下了一项羞辱的刑罚。

37. Those who are miserly, and enjoin miserliness on people, and hide that which Allah has bestowed upon them of His bounty. And We have prepared for the disbelievers a humiliating punishment.

﴿ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾

38. 那些人也是为了向人炫耀而花费他们的财产，而且不信安拉及末日。谁以魔鬼作

38. And those who spend their wealth to be seen by the people, and do not believe in

﴿ وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ

伙伴，他就有了一个坏的伙伴。

Allah, nor in the Last Day. And he to whom Satan is a companion, then evil (is he) as a companion.

بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ
يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا
فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٢٨﴾

39. 如果他们信安拉和末日，并（正当地）使用安拉赐给他们的（财物），那么，他们还怕什么呢？安拉尽知他们（和他们所做的）。

39. And what have they (to lose) if they believed in Allah, and the Last Day, and spent of that which Allah has provided for them. And Allah is ever All Aware of them.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا
رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ
عَلِيمًا ﴿٢٩﴾

40. 即使是最轻微的事物，安拉也决不会弄错（不会亏负任何人）。如果（人）有任何善行，他一定加倍它（他的善功），并将亲自赐给他很大的回赐。

40. Indeed, Allah does not wrong even of the weight of an atom. And if there is a good deed, He will double it, and will give from His presence a great reward.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ
وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضْعِفُهَا
وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

41. 当我在每一群体（或民族）召来一名证人，而我再选你（穆圣）来见证这些人时，（他们会）怎样呢？

41. So how (will it be) when We bring from every nation a witness, and We bring you (O Muhammad) against these people as a witness.

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ
بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ
هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٣١﴾

42. 在那天，那些不信和不服从使者的人，将会希望大地跟他们一同被铲平（或：被大地所吞没）。但是

42. That day, those who disbelieved and disobeyed the messenger will wish if the earth were leveled with them. And they

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَعَصَوْا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ

他们决不能对安拉隐藏任何事实。

will not (be able to) hide from Allah a single fact.

بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ
اللَّهُ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

43. 有信仰的人啊!你们不要在醉着时做礼拜,直到你们能够完全理解你们所说的话时(才可以礼拜)。除非在途中旅行(无法作大小净),你们也不要(在身体)不清洁时礼拜,要等到你们洗净全身。假如你们生病,或是在旅途中,或是你们当中有人来自厕所,或是你们曾与妇女交接过而找不到水,那么你们就往高处取一点清洁的,沙土,搓抹你们的脸和手。安拉是仁慈的、多恕的。

43. O those who believe, do not approach prayer while you are intoxicated, until you know what you are saying, nor when you are unclean (sexual discharge) except, when traveling on the road, until you have washed (your whole body). And if you are ill, or on a journey, or one of you comes from the call of nature, or you have been in contact with women (by sexual relations), and you do not find water, then seek clean earth and rub your faces and your hands (with it). Indeed, Allah is Oft Pardoning, Oft Forgiving.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرُبُوا
الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ
تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا
إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ
تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ
عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ
مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِبِ أَوْ لَمْ تَمْسُ
النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً
فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
وَأَيْدِيكُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٢﴾

44. 你可曾注意那些被赐给一部份经典的人吗?他们如何换取迷误,并且还希望使你们(穆斯林)也从正道上迷误。

44. Have you not seen at those who were given a portion of the book, purchasing error, and they wish that you should go

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا
نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ
الضَّلَالََةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا

astray from the (right) path.

السَّبِيل ﴿٤٤﴾

45. 安拉最清楚（谁是）你们的敌人。安拉作为保护者是足够了，安拉作为援助者也是足够了。

45. And Allah knows best of your enemies. And Allah is sufficient as an ally, and Allah is sufficient as a helper.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا

﴿٤٥﴾

46. 犹太人中有些人窜改经典的字句，并且说：“我们是听而不从，你是听而不闻。”还扭着舌头说“拉依那（听我们的）”，并侮蔑宗教。如果他们只说：“我们听，我们服从，”和“温祖尔纳（你听，并看顾我们）”，那就对他们更好，并且更为适当。但是安拉却由于他们的不信而降天谴给他们，他们当中只有少数人是信仰的。

46. Among the Jews are those who change words from their context and they say: “We hear and we disobey. And hear what is not heard.” And Raina (consider us, but by) distorting with their tongues and slandering in religion. And if they had said: “We hear (you O Muhammad) and we obey. And hear you (O Muhammad), and look at us,” it would have been better for them, and more upright. But Allah has cursed them for their disbelief, so they believe not, except a few.

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لِيًّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

47. 你们有经的人啊！在我把（你们）一些人的面容摧毁和把它们改变（把它们转向后面），或是象我降罪给

47. O those who have been given the Scripture, believe in what We have sent down (to Muhammad)

يَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا

不守安息日的人一样地降罪他们之前，信仰我已降给你们证实你们(所有的)经典的天经吧。安拉的裁决是一定要执行的。

confirming what is (already) with you, before that We obliterate faces, then turn them on their backs, or curse them as We cursed people of (those who violated) the Sabbath. And the commandment of Allah must be carried out.

مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ
وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا
أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ
السَّبْتِ ۗ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ
مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

48. 安拉不恕饶为他(主)添附伙伴的罪行，但宽恕他所意欲的人较次级的罪过。谁替安拉添附伙伴，他就犯了一项非常大的罪。

48. Indeed, Allah does not forgive that partners should be ascribed to Him. And He forgives what is other than that, for whom He wills. And whoever ascribes partners to Allah, he has indeed invented a tremendous sin.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ
بِهِ ۖ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ
لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ
فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا
﴿٤٨﴾

49. 你们难道不曾注意那些自命清白的人吗?不然，只有安拉净化他所意欲的人，他们一点也不会被亏待。

49. Have you not seen at those who claim themselves pure. Nay, but Allah purifies whom He wills, and they will not be wronged (as much as) the husk on a date-stone.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ
أَنْفُسَهُمْ ۗ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَنْ
يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا
﴿٤٩﴾

50. 你瞧，他们如何替安拉捏造谎言，它(说谎)本身就是一项明显的罪恶。

50. See, how they invent a lie against Allah. And enough is that as a manifest sin.

أَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ
الْكَذِبَ ۗ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا
مُبِينًا ﴿٥٠﴾

51. 你不曾注意那些被赐给部份经典的人吗?他们迷信(信偶像和伪神),而且对不信的人说,他们比信仰者得到更正确的引导。

51. Have you not seen at those who were given a portion of the Scripture, they believe in superstitions and false deities. And they say about those (idolaters) who disbelieve that they are better guided than those who believe in the (right) way.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

52. 他们是安拉已经降罪的人。安拉已经降罪的人,你(穆圣)不能为他们找到援助者。

52. Those are the ones whom Allah has cursed. And he whom Allah curses, you will then never find for him any helper.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

53. 他们有一份(王国的)主权吗?假如他们有,他们一点也不会给别人分享。

53. Or for them is a share in the dominion (of Allah). Then (had that been so), they would not even give mankind the speck on a date-stone.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

54. 他们是否由于安拉赐人恩赏而嫉妒他们呢?我已经赐给伊布拉欣的族人经典和智慧,并且把一个伟大的王国赐给了他们。

54. Or do they envy mankind for what Allah has given them of His bounty. Then indeed, We bestowed upon the family of Abraham the Book and wisdom, and We bestowed upon them a great kingdom.

أَمْ تَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ ۗ فَقَدْ ءَاتَيْنَا ءَالَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

55. 他们当中有些人信仰它，他们当中也有一些人不信它，火狱是足以燃烧他们的了。

55. Then among them were some who believed in it, and among them were some who turned away from it. And sufficient is Hell for (their) burning.

فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ
مَّنْ صَدَّ عَنْهُ^{٥٥} وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ
سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

56. 那些不信我的迹象的人，我就会把他们掷入火中。每当他们的皮肤被烧烂时，我就给他们换上新皮，以便他们尝试刑罚。安拉是大能的、大智的。

56. Indeed, those who disbelieve in Our revelations, We shall drive them into the Fire. As often as their skins are burnt out, We shall change them with other skins, that they may taste the punishment. Indeed, Allah is ever All Mighty, All Wise.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا
سَوْفَ نُصَلِّهِمْ نَارًا كَلَّمًا
نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ
جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا
الْعَذَابَ^{٥٦} إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

57. 但是那些信仰而又行善的人，我将准许他们进入下面有诸河流过的乐园，让他们永远居住在其中。他们在其中将会有纯洁的伴侣，我将使他们进入凉爽而永恒的浓荫之下。

57. And those who believe and do righteous deeds, We shall admit them to Gardens underneath which rivers flow, abiding therein forever. For them therein are pure companions, and We shall admit them into plenteous shade.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا^{٥٧}
هُم فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ
وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

58. 安拉命令你们把托管物归还给它们的原主。如果你们在众人当中判断，你们应当秉公判断。安拉所

58. Indeed, Allah commands you that you render back the trusts to their owners, and when you judge

﴿٥٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا
الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا
حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ

赐给你们的教训是多么的优异!安拉是听得到和看得见万事万物的。

between mankind, that you judge with justice. Indeed, excellent is that Allah admonishes you with. Truly, Allah is ever All Hearer, All-Seer.

تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ
نِعْمًا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

59. 有信仰的人啊!你们应当服从安拉和服从使者以及你们当中那些掌权的人。如果你们之间对任何事发生歧见,你们就把它托付给安拉和使者,如果你们确信安拉和末日。这是更恰当和最好的结果。

59. O those who believe, obey Allah, and obey the messenger (Muhammad), and those who are in authority among you. Then if you have a dispute concerning any matter, refer it to Allah and the messenger if you are believers in Allah and the Last Day. That is better and more commendable in the end.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا
اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي
الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي
شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ
وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَٰلِكَ
خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

60. 你不曾注意那些人假装说他们信仰已经降给你的和那些在你以前(下降)的经典吗?他们的(真正)企图是向魔鬼寻求判断,虽然他们已被命令不信它(魔鬼),但是撒旦却希望误导他们远离正道。

60. Have you not seen at those (hypocrites) who claim that they believe in that which has been sent down to you, and that which was sent down before you. They wish that they go for judgment (in their disputes) to satanic authorities, while they have been ordered that they reject them. And

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ
يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا
أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ
قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوا
إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ
يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ

Satan wishes to lead them astray, a far away misleading.

أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا



61. 一旦有人对他们说“你们要归信安拉所降的（启示）和使者”时，你会看到那些伪信者对你厌恶地掉转他们的脸。

61. And when it is said to them: “Come to what Allah has sent down and to the messenger (Muhammad),” you see the hypocrites turning away from you in aversion.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا



62. 当他们由于他们亲手所作的行为遭到不幸时，那时（他们）又怎么办呢？那时他们就会来到你的跟前以安拉起誓说：“我们的意思只是亲善与和谐。”

62. So how (would it be) when a catastrophe befalls them because of what their own hands have sent forth. Then they would come to you, swearing by Allah: “We intended nothing except goodwill and conciliation.”

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ سَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا



63. 安拉知道那些人藏在心中的（秘密），所以（你们）要反驳（或不理）他们和劝告他们，并且对他们说坦白有效的的话。

63. Those are the ones whom Allah knows what is in their hearts. So turn aside from them, and admonish them, and speak to them a word to reach to their very souls.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا



64. 除非他（使者）在安拉的恩准之下被遵从，我不派遣使者。

64. And We did not send any messenger except that he should be obeyed by Allah's

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا

如果当他们亏负他们自己时，只要他们到你(穆圣)跟前祈求安拉的恕饶，和使者也(替他们)求过恕饶，他们就会发觉安拉是多恕的和仁慈的。

permission. And if indeed, when they had wronged themselves, they had come to you and asked forgiveness of Allah, and the messenger had asked forgiveness for them, they would have found Allah All Forgiving, Most Merciful.

لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا



65. 但是不然，凭你的主，非到他们求你判断他们之间的争论，并且在他们的心中不讨厌你的决定和完全顺服时，他们不可能(真正的)信仰。

65. But nay, by your Lord, they will not (truly) believe until they make you (O Muhammad) judge of what is in dispute among themselves, then find within themselves no discomfort from what you have judged, and submit with full submission.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا



66. 如果我曾命令他们牺牲他们的生命或是离开他们的家园，他们一定很少(人)会去实行它的。倘若他们做了他们所被劝告的(事)，对于他们那将是最好的，并且将会更进一步加强他们的信仰。

66. And if We had decreed upon them that: "Kill yourselves or move out of your homes," they would not have done it, except a few of them. And if they had done what they were instructed with, it would have been better for them, and a firmer strengthening

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ أَوْ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا

(in their faith).

هُمَّ وَأَشَدَّ تَثْبِيثًا ﴿٦٦﴾

67. 那么，我就会由我的（身边）赐给他们庞大的回赐，

67. And then We would certainly have bestowed upon them from Us a great reward.

وَإِذَا لَأَتَيْنَهُمْ مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

68. 并引导他们正道。

68. And We would have certainly guided them to a straight path.

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

69. 谁服从安拉和他的使者，他就会与蒙安拉赐福的那些先知们、诚实的人、殉道者和正直的人们同在。他们是最优异的同伴。

69. And whoever obeys Allah and the messenger, then they will be with those upon whom Allah has bestowed favor, of the prophets, and those steadfast in truthfulness, and the martyrs, and the righteous. And how excellent are these as companions.

وَمَن يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ النَّبِيِّينَ وَالصَّادِقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

70. 这就是安拉的恩典，安拉是能知一切的。

70. Such is the bounty from Allah, and sufficient is Allah as All Knower.

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

71. 有信仰的人啊！你们要有（充份的）准备，然后个别（分组）出动，或全体出动。

71. O those who believe, take your precautions, then go forth (on an expedition) in parties, or go forth all together.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ انفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

72. 在你们当中，确实有人裹足不前，如

72. And indeed, there is among you he who

وَإِنَّ مِّنكُمْ لَمَن لَّيَبْطِئَنَّ فَإِنَّ

果你们遭遇不幸，他就会说：“安拉确实施恩于我了，因此，我才不曾跟他们在一起”。

lingers behind, then if a disaster befalls you, he says: “Indeed, Allah has been gracious to me in that I was not present with them.”

أَصَبْتُمْ مُصِيبَةً قَالَ قَدْ
أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ
مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

73. 倘若恩赏由安拉那里降临到你们，他一定会象你们与他之间没有友爱一样地喊道：“倘若我曾跟他们在一起，那么我也会获得很大的成功。”

73. And if a bounty comes to you from Allah, he would surely say, as if there had never been between you and him any affection: “Oh, I wish that I had been with them, then would I have achieved a great success.”

وَلَيْنَ أَصَبْتُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ
لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلِيَّتَنِي كُنْتُ
مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

74. 让那些人在安拉的道上战斗，他们是以今世的生命换取后世的。谁在主道上战斗，无论他是成仁(死亡)或是成功(胜利)，我不久就会赐给他一项很大的回赐。

74. So let them fight in the cause of Allah, those who sell the life of this world for the Hereafter. And whoever fights in the cause of Allah, and is killed or gets victory, then We shall bestow upon him a great reward.

﴿٧٤﴾ فَيُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقْتَلْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ
يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

75. 你们有什么理由不在安拉的道上和不为那些老弱妇孺们战斗呢?他们喊道：“我们的主啊!求你把我们

75. And what is (the matter) with you that you do not fight in the cause of Allah, and those weak among men, and the women, and

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ
مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ

从这个城市救出来吧！它的人民是压迫人的。并求你为我们从你那里派遣一位保护者，和为我们从你那里派遣一位援助者吧！”

the children who say: “Our Lord, take us out from this town, the people of which are oppressors. And appoint for us from Yourself a protecting friend, And appoint for us from Yourself a helper.

وَالْوَلَدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76. 信仰者在安拉的路上战斗，不信者在魔鬼的路上战斗，那么(你们就在安拉的路上)跟魔鬼的伙伴们战斗吧。撒旦的战略是脆弱的。

76. Those who believe, they fight in the cause of Allah, and those who disbelieve, they fight in the cause of evil ones. So fight against the friends of Satan. Indeed, the plot of Satan is ever weak.

الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

77. 你不曾注意那些人被告告诉(在战斗中)袖手不前，而却要守拜功和纳天课吗？当作战的命令发给他们时，看啦！他们当中的一部份人畏惧人就像他们畏惧安拉一样，或是更加畏惧。他们说：“我们的主啊！你为什么命令我们去作战呢？难

77. Have you not seen at those to whom it was said: “Withhold your hands, and establish prayer, and pay the poor due,” Then when fighting was ordained for them, behold, a party of them feared men as they feared Allah, or even greater fear. And they say: “Our Lord, why have You ordained upon us

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ تَخَشَّوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا

道你不能够允许我们苟延一会儿吗？”你说：“今世的享乐是短暂的，后世对于那些行为正直的人是更好的。你们丝毫也不会受到亏待。

fighting. Why did You not grant us respite for a short period.” Say: “The enjoyment of this world is little. And the Hereafter is better for him who fears (Allah). And you will not be wronged (even as much as) the husk on a date-stone.”

الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ
أَجَلٍ قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَّعُ
الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ
لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا تُظَلَّمُونَ
فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

78. “无论你们在那里，即使你们在一所建筑得又坚固又高大的城堡里面，死亡也会找到你们。”如果一些好事降临到他们，他们就说：“这是来自安拉的。”倘若是坏事，他们就说：“这是由你（穆圣）招致的。”（先知啊！）你说：“一切都来自安拉。”但是这些人是怎么一回事啊，他们怎么连一件简单的事也不了解呢？

78. Wherever you may be, death will overtake you, even if you are in lofty towers. And if some good reaches them, they say: “This is from Allah.” And if an evil befalls them, they say: “This is because of you (Muhammad).” Say: All (things) are from Allah.” So what is (the matter) with these people that they do not seem to understand a word.

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكَكُمُ
الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ
مُّشِيدَةٍ ۗ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ
يَقُولُوا هَذِهِ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۗ
وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا
هَذِهِ مِّنْ عِنْدِكَ ۗ قُلْ كُلُّ
مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۗ فَمَالِ هَؤُلَاءِ
الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ
حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

79. (人啊!)无论有什么好处降临到你，都是来自安拉的，但是无论你有什么坏事，(那)却是你自己招致的。(先知啊!)我已差

79. Whatever of good reaches you is from Allah, and whatever of evil befalls you is from yourself. And We have sent you (Muhammad)

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ
اللَّهِ ۗ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ
فَمِنَ نَفْسِكَ ۗ وَأَرْسَلْنَاكَ

遣了你到人类当中作为使者，安拉作证是足够的了。

as a messenger to mankind. And sufficient is Allah as a witness.

لِلنَّاسِ رَسُولًا ۖ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٦﴾

80. 谁服从使者，他就是服从安拉。倘若任何人避开(你)，我不曾派你作为他们的监护者。

80. He who obeys the messenger, has indeed obeyed Allah. And he who turns away, then We have not sent you (Muhammad) over them as a guard.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۗ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٧٧﴾

81. 他们在口头上说“服从”，但是当他们在离开你时，他们当中的一部份人就在夜间计划去做你所未说过的(事)。不过安拉记录了他们在夜间所计划的。所以，你不要理他们。要信赖安拉，安拉作为信托者是足够的了。

81. And they say: “(we pledge) obedience,” then when they have gone forth from you, a party of them spends the night in planning other than what you say. And Allah records what they plan by night. So turn aside from them, and put your trust in Allah. And sufficient is Allah as a Trustee.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ ۗ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ ۗ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٧٨﴾

82. 难道他们不试图了解古兰吗?假如它不是来自安拉的话，他们一定会在其中找出许多矛盾。

82. Do they not then reflect upon the Quran. And if it had been from other than Allah, they would have found therein much contradictions.

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٧٩﴾

83. 当一些有关战争或和平(平安或恐惧)

83. And when there comes to them some

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ

的消息到达他们时，他们就四处播扬。如果他们能把它交付给使者或是他们当中掌权的人，他们(使者和掌权者)当中能思考(判断)的人就会知道(如何处理)它(消息)。如果不是安拉对你们恩典和慈悯，除了少数人之外，你们一定全都会追随撒旦(魔鬼)。

matter (news) of safety or fear, they spread it. And if they had referred it to the messenger, and to those of authority among them. So those who are competent to investigate it would have come to know about it (directly) from them. And if it was not for the grace of Allah upon you, and His mercy, you would have followed Satan, except a few.

أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ^ط وَلَوْ
رَدُّهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى
أُولَى الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ
يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ^ط وَلَوْلَا
فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا



84. (先知啊!)你就在安拉的路上战斗吧!你(穆圣)只对自己负责，并要激励信仰者们。也许安拉可以制止不信者的暴力。安拉在力量上和惩罚上是最强的。

84. So fight (O Muhammad) in the cause of Allah. You are not held responsible except for yourself, and encourage the believers. It may be that Allah will restrain the might of those who disbelieve. And Allah is stronger in might and stronger in inflicting punishment.

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا
تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ^ع وَحَرِّضِ
الْمُؤْمِنِينَ^ط عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِ
بِأَسِ الَّذِينَ كَفَرُوا^ع وَاللَّهُ
أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا



85. 谁劝告或协助一件善举，他就会由它获得一份回赐。谁唆使或协助一件恶事，他也将负担它的后

85. Whoever intercedes an intercession for a good cause, for him is the share there from. And whoever intercedes an intercession for an

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً
يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا^ط وَمَنْ
يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ

果。安拉是监临万事万物的。

evil cause, for him is the burden there from. And Allah has power over all things.

كَيْفٌ مِّنْهَا ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

86. 当你被人以祝词致意时，你应当答以更好的（致意）或是同样的。安拉注意每一件事。

86. And when you are greeted with a greeting, greet you with a better than it or return it. Indeed, Allah is Account Taker of all things.

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

87. 安拉！除他之外无神。的确他将在复活日把你们集中在一起，这是毫无疑问的，谁的话能比安拉的更为真实呢？

87. Allah, there is no god except Him. He will surely gather you all on the Day of Resurrection, about which there is no doubt. And who is more truthful than Allah in statement.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۗ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

88. 你们为什么要为了伪信者分成两派呢？安拉已由于他们所营谋的（罪恶行为）使他们回复（不信或迷误）了。你们还想引导已被安拉置入迷途的人吗？被安拉置入迷途的人，你（穆圣）决不可能为他们找出一条（回返正道的）路来。

88. Then what is (the matter) with you (that you are divided into) two parties regarding the hypocrites. And Allah has reverted them (to disbelief) because of what they earned. Do you want to guide him whom Allah has sent astray. And he whom Allah sends astray, you will then never find for him any way (of guidance).

﴿٨٨﴾ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوا ۗ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

89. 他们希望你们也象他们一样不信，以便你们能够跟他们一样(相似)。非到他们在安拉的道上放弃了他们的家园(迁徙)，你们不要以他们作为朋友。倘若他们故态复萌(回复敌视)，你们无论在哪里遇到他们，就抓住他们和杀死他们，且不要在他们当中择取朋友或援助者。

89. They wish if you should disbelieve, same as they have disbelieved, then you become equal (with them). So do not take from among them friends until they emigrate in the way of Allah. So if they turn back (to enmity), then seize them and kill them wherever you find them. And do not take from among them friends nor helpers.

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً ۗ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ ۗ وَلا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَرَثَةً ۗ وَلا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

90. 除非他们托庇于你们同盟的人当中，或是他们跑到你们那里，因为他们心中既不愿和你们作战，也不愿跟他们自己人作战。如果安拉确曾愿意的话，他就会使他们压倒你们，而他们一定会已经攻击你们了。所以，如果他们不干扰你们，不跟你作战，并且向你们提出和平，那么安拉就不许你们对付(伤害)他们。

90. Except those who seek refuge with a people, between you and whom there is a treaty (of peace). Or (those who) come to you, their hearts restraining from fighting you or fighting their own people. And if Allah had willed, He could have given them power over you, so that they would have fought you. So, if they withdraw from you, and they do not fight against you, and they offer you peace. Then

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ ۚ فَإِنِ اعْتَرَفُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا

Allah has not made for you a cause (that you fight) against them.



91. 你们将会发现其它的人希望从你们处获得安全，（同时）也要从他们自己人处获得安全。当他们被（他们自己人）召唤（恢复）为非作歹时，他们就卤莽地介入。如果他们不对你们置身事外，不提出和平，也不约束他们的手，那么无论你们在哪里遇到他们，你们就抓住他们和杀死他们。对于这些，我已经授给你们清楚的权力。

91. You will find others, who desire that they should have security from you, and security from their own people. Whenever they are returned (to opportunity) of (causing) mischief, they fall back into it. So, if they do not withdraw from you, nor offer to you peace, nor restrain their hands, then seize them, and kill them wherever you overtake them. And those, We have given to you against them a clear warrant.

سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ
أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ
كُلَّمَا رُزُوا إِلَى الْفِتْنَةِ
أُرْكِسُوا فِيهَا ۚ فَإِنْ لَمْ
يَعْتَرِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمْ
السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ
فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ
ثَقِفْتُمُوهُمْ ۚ وَأُولَئِكَ
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا



92. 除非出于误会，信仰者决不应杀死信仰者。谁误杀了一位信仰者，他必需释放一名有信仰的奴隶，并且要赔给丧家恤金，除非丧家自愿放弃。如果死者是属于跟你们敌对（作战）的人，而他却是一位信

92. And it is not for a believer to kill a believer except by mistake. And whoever kills a believer by mistake, then the freeing of a believing slave, and payment of the blood money to his family, unless that they give (it up as) a charity. But if he (the

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ
يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَا ۚ
وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَا
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ
مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ

仰者，那么给一名有信仰的奴隶自由(就够了)。如果他是属于跟你们有盟约的人，就应当付给他的家庭恤金，同时还要释放一名有信仰的奴隶。那些无力实行(上述各则)的人，就要连续封两个月的斋，这是安拉准许的悔过。安拉是全知的、大智的。

slain) was from a people hostile unto you, and he was a believer, then (only) the freeing of a believing slave (is required). And if he (the slain) was from a people between you and them there is a treaty, then a compensation must be paid to his family, and the freeing of a believing slave. Then whoever does not find (means), then fasting for two consecutive months, (seeking) repentance from Allah. And Allah is All Knower, All Wise.

يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَتْ مِنْ
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَتْ مِنْ
قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ
فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ
وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ
يَجِدْ فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا

حَكِيمًا

93. 谁故意杀死一名信仰者，他的报应就是(永远地)住在火狱当中。安拉的怒恼和惩罚将降在他身上，并为他准备下了可怕的刑罚。

93. And whoever kills a believer intentionally, then his recompense is Hell to abide therein forever. And Allah's wrath is upon him, and He has cursed him, and has prepared for him a great punishment.

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا
وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ
وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا

۱۳

94. 有信仰的人啊!当你们在安拉的道上作战时，你们要(在敌友

94. O those who believe, when you go forth (to fight) in the

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا

之间)加以辨别,不要对向你们道“平安”的人说:“你不是信仰者。”你们不要为了寻求今世的财富(而杀害他)。在安拉那里有丰富的利物。你们从前曾经如此,此后安拉赐给你们恩典。所以你们要小心地辨别,他(主)完全知道你们所做的一切。

cause of Allah, investigate carefully, and do not say to him who greets you peace: “You are not a believer.” Seeking the profits of the life of this world. For with Allah are plenteous spoils. Even thus (as he now is) were you before, then Allah conferred His favors on you, so investigate carefully. Indeed, Allah is ever informed of what you do.

ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا
وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَى
إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ
مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ
مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ
كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ
اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ
اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا

95. 那些身无残疾坐在家中的信仰者跟那些在安拉的道上以财产与生命奋力战斗的信仰者是不相等的。安拉已经赐给那些以他们的财产与生命奋力战斗的人比给那些坐在(家中)的人高出一级。安拉许给所有的人(信仰者)福泽,不过他却以特别的回赐使那些拼命战斗的人优于那些坐在(家

95. Not equal are those of the believers who sit (at home), except those who are disabled, and those who strive in the cause of Allah with their wealth and their lives. Allah has preferred those who strive with their wealth and their lives above those who sit, in ranks. And to each Allah has promised good. And Allah has bestowed on

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ
دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ
الْحُسْنَى وَفَضَّلَ اللَّهُ

中)的人。

those who strive above
those who sit a great
reward.

الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَعْدِينَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٥﴾

96. (那就是)安拉特别赐给的品级、恕饶和慈悯。安拉是多恕的、大慈的。

96. Degrees of rank from Him, and forgiveness, and mercy. And Allah is ever Forgiving, Most Merciful.

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

97. 当天仙们把那些亏负自己的人(在死亡中)取去时,(天仙们)问道:“你们(生前)的情况如何?”他们回答道:“我们在地上是弱小的和被压迫的。”他(天仙)们说:“难道安拉的大地还不够辽阔,不足以供你们避开邪恶(迁徙)吗?”那些人将会发现他们的住处是地狱,(那是)一个多么邪罪的归宿啊!

97. Indeed, those whom the angels take (in death) while doing wrong to themselves, they (the angels) will say: “In what (condition) were you.” They will say: “We were oppressed in the land.” They (the angels) will say: “Was not Allah’s earth spacious that you could have migrated therein. So for those, their habitation will be Hell, and an evil destination.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١٧﴾

98. 除了那些老弱妇孺在外——他们没有力量,也没有被指示(逃亡的)途径。

98. Except the weak among men, and the women, and the children, who are not able to devise a plan, nor are directed to a way.

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿١٨﴾

99. 安拉也许会饶恕这些人。安拉确是宽容的、多恕的。

99. As for such, it may be that Allah will forgive them. And Allah is ever Clement, Oft Forgiving.

فَأُولَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ
عَنَّهُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا
غَفُورًا ﴿١١﴾

100. 谁为了安拉的道而逃亡(迁徙)，他会在大地上找到避难的地方和丰富的资源。如果他离乡别井，投奔安拉和他的使者而客死他乡，他的回赐就在安拉那里。安拉是多恕的、大慈的。

100. And whoever emigrates in the cause of Allah, will find on the earth many dwellings and abundance, and whoever goes forth from his home, as an emigrant unto Allah and His messenger, then death overtakes him, his reward is then surely incumbent upon Allah. And Allah is ever Forgiving, Most Merciful.

﴿١٠﴾ وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَٰغَمًا
كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَنْ سَخَّرَ مِنْ
بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ
وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ
فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۗ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١﴾

101. 当你们旅游大地时，如果为了怕不信者可能攻击(或迫害)你们，你们(因而)缩短了拜功，你们是无罪的。不信者是你们公开的敌人。

101. And when you travel in the land, then it is no sin on you that you shorten from the prayers, if you fear that those who disbelieve may attack you. Indeed, the disbelievers are an open enemy to you.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ
فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ
تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ
خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ
كَفَرُوا ۚ إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا
لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٢﴾

102. (使者啊!) 当你同他们在一起，并领导

102. And when you (O Muhammad) are among them, and lead

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ

他们礼拜时，只让他们的一部份（在礼拜时）同你站在一起，并且让他们带着他们的武器。当他们完成了他们的叩头之后，就让他们退到后面，让另一批来礼拜的人跟你礼拜，也让他们带上武器。不信的人希望你们忽略了你们的武器和行囊，以便（他们）能对你们实行一劳永逸的袭击。如果你们由于下雨不便或是生病而把武器放在一旁，你们是无罪的。不过你们要（随时随地对你们自己）加以警戒，安拉已经为那些不信者准备了一项羞辱的刑罚。

the prayer for them, then let (only) a party of them stand with you (to pray), and let them take their arms. Those who disbelieve wish, if you were negligent of your arms and your baggage, to attack you in a single rush. And it is no sin for you, if you are inconvenienced of rain, or you are ill, that you lay aside your arms. And take your precaution. Indeed, Allah has prepared for the disbelievers a humiliating punishment.

الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمَّتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَاحِدَةً ۗ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَّرْضَىٰ أَن تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٢﴾

103. 当你们完成了你们的礼拜时，你们要站着，坐着或是侧卧着，赞念安拉。但是，在你们没有危险时，就要行正规的礼拜。信仰者已被命令

103. Then when you have finished the prayer, then remember Allah, standing, and sitting down, and (lying down) on your sides. And when you are in safety, then

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۗ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۗ

在规定的時間禮拜。

establish prayer.
Indeed, the prayer is enjoined on the believers at fixed hours.

إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا



104. 你们不要放松了追踪敌人，如果你们遇到困难(或痛苦)，他们(敌人)也遭遇类似的困难(或痛苦)。但是你们可以希望从安拉那里获得你们所指望的，他们却没有。安拉是全知的、睿智的。

104. And do not weaken in pursuit of the people (the enemy). If you should be suffering then surely, they (too) are suffering (hardships), as you are suffering. And you hope from Allah that which they do not hope. And Allah is ever All Knowing, All Wise.

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ
إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ
يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ
وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا
يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا

حَكِيمًا

105. 我已经把具备真理的经典颁降给你(穆圣)，以便你能凭安拉启示给你的(法则)在人们当中裁决。你不要为那些叛逆者(不忠不义的人)作辩解者。

105. Indeed, We have sent down to you (O Muhammad) the Book (the Quran) in truth that you might judge between mankind by that which Allah has shown you. And be not an advocate for those who betray their trust.

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ
بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ
بِمَا أَرَادَ اللَّهُ ۗ وَلَا تَكُنْ

لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا

106. 你要寻求安拉的恕饶，安拉是多恕的、大慈的。

106. And seek the forgiveness of Allah. Indeed, Allah is ever Oft Forgiving, Most Merciful.

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

غَفُورًا رَحِيمًا

107. 你也不要为那些自欺的人辩护，安拉不喜爱奸诈的和犯罪的人。

107. And do not argue on behalf of those who deceive themselves. Indeed, Allah does not love him who is a betrayer of his trust, sinful.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ
سَخَتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا



108. 他们能对人们隐瞒，却不能瞒过安拉。当他们在夜间图谋不为他(主)所喜的(事物)时，他(主)就在他们的当中。安拉是包围着他们的作为的。

108. They seek to hide from men and do not seek to hide from Allah. And He is with them when they plot by night, in that which He does not approve of speech. And Allah is ever encompassing of what they do.

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا
يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ
مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا
يَرْضَىٰ مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ
بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا



109. 啊!你们(或者)是在今世为他们辩解的人，但是谁将在复活日替他们向安拉辩解呢?或是谁又会是他们的护卫者呢?

109. Here you are, you who have argued for them in the life of this world. But who will argue with Allah for them on the Day of Resurrection, or who will then be their defender.

هَاتَتْكُمْ هَؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ
عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ
يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ أَمْ مَن يَكُونُ عَلَيْهِمْ
وَكِيلًا



110. 如果任何人对自己犯下了罪恶或错误，而在事后祈求安拉的恕饶，他将会发现安拉是多恕的、大慈的。

110. And whoever does evil or wrongs himself, then seeks forgiveness of Allah, he will find Allah Oft Forgiving, Most Merciful.

وَمَن يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ
نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ
اللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا



111. 任何人如果犯罪，他只是(以它)损害他自己。安拉是充满了知识和智能的。

111. And whoever earns sin, he then earns it only against himself. And Allah is All Knowing, All Wise.

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

112. 倘若任何人犯下了错误或罪恶，而把它栽给一个无罪的人，他将同时负担罪孽昭彰的罪恶和诽谤(双重罪过)。

112. And whoever earns a fault or a sin, then throws (blames) it upon the innocent, then indeed, he has burdened himself with a slander and a manifest sin.

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

113. 如果不是由于安拉对你(穆圣)的恩典和慈悯，他们当中一部份的人就已经以阴谋误导你了。不过(事实上)他们只会导使他们自己走入歧途，而他们一点也不能伤害你。安拉已经降给你经典和智慧，并且教导了你(以前)所不知道的。安拉赐给你的恩典是无穷的。

113. And if it was not for the favor of Allah upon you (Muhammad), and His mercy, a party of them had resolved to mislead you. And they mislead none except themselves, and no harm can they do to you in anything. And Allah has sent down to you the Book (the Quran) and wisdom, and has taught you that which you did not know. And the favor of Allah has ever been great upon you.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّت طَّائِفَةٌ مِّنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ ۗ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ ۚ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

114. 他们的秘密商谈大部份是不好的，除

114. There is no good in most of their secret

• لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ

非那是劝勉人行善或做事公道，或是在人们之间调解(秘密商谈是无妨的)。对于(为了)寻求安拉的喜悦而作此事的人，我(主)不久即将赐给他一项上赏。

conversations except for those who enjoin charity, or kindness, or conciliation between mankind. And whoever does that, seeking the good pleasure of Allah, then We shall bestow on him a great reward.

نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ
أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ
النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ
أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ
نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

115. 谁在引导已经明白地传达给他之后反对使者，并追随信仰者之外的道，我就将他弃置在他所选择的道上，并把他置入地狱。那是一个多么可恶的归宿啊！

115. And whoever opposes the messenger after what has become manifest to him of the guidance and follows other than the way of believers. We will let him go to what he has turned to, and We will burn him in Hell, and evil is destination.

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ
بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ
وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ
نُؤَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ
جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

116. 安拉不恕饶为他添附伙伴(的罪)。除此之外，他恕饶一切他所意欲的(的罪)。为安拉添附伙伴的人确已深入迷途。

116. Indeed, Allah does not forgive that partners should be associated with Him. And He forgives what is other than that to whom He wills. And he who associates partners with Allah, then he has certainly strayed to a far away misguidance.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ
بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ
يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

117. 他们(拜偶像的人们)舍弃了他(主)，只

117. They call upon instead of Him none

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ

祈求女性的神祇，只祈求那顽固的叛徒撒旦。

but females (deities). And they call upon none but Satan, a persistent rebel.

إِلَّا إِنثًا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾

118. 安拉谴责它（撒旦），但是它说：“我只取走你（主）所规定的一部份仆人而已。”

118. Allah cursed him. And he said: "Surely I will take of Your slaves an appointed portion."

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

119. “我将导使他们迷误。我一定会在他们当中引起妄想。我将命令他们切开牲畜的耳朵。我也将命令他们改变（或腐化）安拉的造化物。”谁舍弃安拉以撒旦作朋友，他一定会遭受明显的损失。

119. "And surely I will lead them astray, and surely I will arouse desires in them, and surely I will command them so they will slit the ears of the cattle, and surely I will command them so they will change creation of Allah." And whoever takes Satan for a friend other than Allah, has certainly sustained a manifest loss.

وَلَا ضِلَّيْنَهُمْ وَلَا مَنِّينَهُمْ وَلَا مُرْتَكِبِينَ عَذَابِ الْأَنْعَامِ وَلَا مُرْتَبِّينَهُمْ فَلْيَغْيِرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

120. 撒旦应许他们，并在他们（心中）煽起欲望。撒旦应许他们的只不过是欺骗而已。

120. He makes promises to them, and he arouses in them false desires. And Satan does not promise to them but deceptions.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

121. 这些人（撒旦的受骗者），他们的归宿是地狱，他们将找不到

121. For such, their habitation will be Hell, and they will not find from it an escape.

يَجِدُونَ عَنْهَا مَخِيضًا ﴿١٢١﴾

逃避的途径。

122. 但是，那些信仰并作善行的人，我即将准许他们进入下面有诸河流过的乐园，永远居住在那里。这是安拉的一项真实的诺言，谁的话能比安拉的更为真实呢？

122. And those who believe and do righteous deeds, We shall admit them into Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide forever. A promise from Allah in truth. And who can be more truthful than Allah (in his) words.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ
مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

123. 它(主的诺言或他们的结局)不一定跟你们的愿望，也不一定跟那些有经的人的愿望一致。谁犯下罪，他就会照样地被报应。除了安拉，他也不会找到任何保护者或援助者。

123. Neither your desires, nor the desires of the People of the Book (which matter). Whoever does evil will be recompensed for it, and he will not find for himself other than Allah any protecting friend, nor a helper.

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي
أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ
سُوءًا تَجْزِ بِهِ وَلَا تَجِدْ لَهُ
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
﴿١٢٣﴾

124. 无论男女，谁行善并信仰，他(她)就会进入天堂，而且丝毫不被亏待。

124. And whoever does any righteous deeds, of male or female, and he is a believer, then such will enter paradise and they will not be wronged (even as much as) the speck on a date-stone.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنْ
الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا
يُظَلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

125. 在宗教上谁能比全心归顺安拉，同时

125. And who can be better in religion than one who surrenders his

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ

对人行善，和遵循伊布拉欣的信仰更好呢？安拉曾选择伊布拉欣为友。

face (himself) to Allah, and he is doer of good, and follows the tradition of Abraham, the true in faith. And Allah did take Abraham as a friend.

وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ
مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۗ وَاتَّخَذَ
اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

126. 诸天与大地的一切都属于安拉，他是包罗万象的。

126. And to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And Allah is ever encompassing all things.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

127. 他们以有关妇女的问题请你指示，你说：“安拉给了你们有关她们的规定。在已经对你们诵读过的天经中，也有关于孤女们的规定，那是你们没有按规定付给她们应得的(份额)，却希望跟她们结婚(的孤女们)；还有关于幼弱的男童们(的规定)，以便你们能待孤儿们公道。你们所作的任何善行，安拉确是深知的。

127. And they ask you concerning women. Say: “Allah gives you a ruling about them, and that which has been recited to you in the Book concerning female orphans, to whom you do not give that which is decreed for them, and (yet) you desire that you marry them, and (concerning) the oppressed among children, and that you stand firm for orphans in justice.” And whatever you do of good, then indeed, Allah is ever All Aware of it.”

وَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ ۗ قُلْ
اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا
يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ
فِي يَتَمَىٰ النِّسَاءِ الَّتِي لَا
تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ
وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ
وَالْمُسْتَضَعِّفِينَ ۚ مِنْ
الْوَالِدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا
لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ ۗ وَمَا
تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ

128. 如果妻子怕被她的丈夫虐待或遗弃，倘若他们俩能达至和解，他们是无罪的。和解是更好的，但是贪念却常在人的心中。倘若他们行善并且自制，安拉是深知你们所做的一切的。

128. And if a woman fears from her husband ill treatment, or desertion, then it is no sin upon them that they arrange between them an amicable settlement. And a settlement is better. And present in (human) inner selves is greed. And if you do good and fear (Allah), then indeed, Allah is ever informed of what you do.

وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

129. 无论你怎么希望（去做），你们决不能对待（你们的）妻子们（绝对）公平，不过不要（专宠一人而）冷落其它的，以至他们虚悬（无所适从）。倘若你们能达至友好的了解，并且力行自制，安拉是多恕的、大慈的。

129. And you will never be able to deal with justice between wives, even if it is your ardent desire. So do not incline (toward one) with full attention, and leave her (the other) as hanging. And if you do good and fear (Allah), then indeed, Allah is ever Forgiving, Most Merciful.

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

130. 倘若他们俩要分离的话，安拉就会由他的恩典中各自补偿

130. And if they separate (by divorce), Allah will enrich each

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا

他俩。安拉是包容万物的、睿智的。

(of them) from His abundance. And Allah is ever All Encompassing, All Wise.

مِّن سَعَتِهِ^ع وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا
حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

131. 在诸天和地上的万物都属于安拉，我已责成你们以前的有经的人和你们要敬畏安拉。倘若你们不信，（那么记住）在诸天和大地上的万物都属于安拉。安拉是无求的、受（一切）赞美的。

131. And to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And indeed, We instructed those who were given the Book before you, and (We instructed) you, that you fear Allah. And if you disbelieve, then indeed, to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And Allah is ever Rich, owner of Praise.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ط وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ اتَّقُوا اللَّهَ^ع وَإِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ج وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

132. (是的) 在诸天和地上的万物都属于安拉，安拉是足以作为保护者的。

132. And to Allah belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And sufficient is Allah as a Defender.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ع وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

133. 人类啊！假如他（主）愿意的话，他就能除掉你们，造化另一个民族。安拉是有力量去做这些的。

133. If He wills, He can take you away, O people, and bring others (in your place). And Allah is ever All Potent over that.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ^ع وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

134. 如果任何人希望今世的回赐，(让他知道)在安拉那里有今世和后世的回赐，安拉是能听的和能见的。

134. Whoever does desire the reward of this world, then with Allah is the reward of this world and the Hereafter. And Allah is ever All Hearer, All Seer.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا
فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا
بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

135. 有信仰的人啊!你们应当坚决地主持公道，并为安拉作证，即使是不利于你们自己或是你们的父母，或是你们的亲人，也不论他们(被指证者)是富人或是穷人，因为安拉(比你们)更接近他们双方。所以(你们)不要感情用事，以免你们乖离(正道)。如果你们歪曲(事实)，或是违背公道，安拉是深知你们所行的一切的。

135. O those who believe, be firmly standing for justice, as witnesses for Allah, even if (it be) against yourselves, or (your) parents, or (your) kindred. Whether it be (against) a rich or a poor, for Allah is nearer to them both. So do not follow desire (of your heart), lest you keep away from justice. And if you distort (your witness) or refuse (to give it), then indeed, Allah is ever informed of what you do.

﴿ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا
قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ
وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوْ
الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِنَّ
يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ
أَوْلَىٰ بِهِمَا ۗ فَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَىٰ
أَنْ تَعْدِلُوا ۗ وَإِنْ تَلَوْدَا أَوْ
تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

136. 有信仰的人啊!你们要信仰安拉和他的使者，信仰他(主)降给他的使者的经典，以及他(主)在他(使者)以前颁降的那些经典。谁不信安拉和他

136. O those who believe, believe in Allah, and His messenger and the Book (the Quran) which He has sent down to His messenger, and the Scripture which He

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ
الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ

的天仙、他的天经、他的使者以及末日，谁就是已经深深地误入迷途了。

sent down before. And whoever disbelieves in Allah, and His angels, and His scriptures, and His messengers, and the Last Day, then he has certainly strayed to a far away misguidance.

قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ
وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ
ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

137. 那些信仰了之后不信，然后再信仰，而再不信，并且连续增加不信的人，安拉决不恕饶他们，也不在正道上引导他们。

137. Certainly, those who believe, then disbelieve, then (again) believe, then (again) disbelieve, then go on increasing in disbelief, Allah will never forgive them, nor will He guide them to the (right) way.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا
ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ
أَزْدَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

138. 你向伪信者宣布他们将要受到严刑峻罚的消息。

138. Give the tidings to the hypocrites that there is for them a painful punishment.

بَشِيرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

139. (是的，)那些以不信者为友，而不以信仰者为友的人，他们要向他们(不信者)手中寻求权势吗?不，一切的权势都在安拉那里。

139. Those who take disbelievers for their friends instead of the believers. Do they seek honor with them. But indeed, the honor belongs to Allah entirely.

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ
أَيَبْتَغُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ
فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

140. 他(主)确已在经中对你们启示：一当你们听到了安拉的启示被(人)否认或嘲弄

140. And it has already been revealed to you in the Book (this Quran) that, when you

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي
الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ

时，除非他们改变了话题，你们不要跟他们坐在一起。否则，（如果你们跟他们同席，）你们就会和他们一样有罪了。”安拉将会集合所有的伪信者和公然不信的人到地狱当中。

hear the verses of Allah being rejected of and mocked at, then do not sit with them (who disbelieve and mock) until they engage in some other conversation. Indeed, you would then be like them (should you stay with them). Surely, Allah will gather hypocrites and disbelievers into Hell all together.

اللَّهُ يُكْفِرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى تَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۗ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلُهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤١﴾

141. 有些人在等待和观望你们。如果你们从安拉那里获得了胜利，他们就说：“我们不是曾经跟你们在一起作过战的吗？”倘若不信者幸而获胜（成功），他们就会（对他们）说：“难道我们不曾胜过你们，而我们却替你们防御了信仰者们吗？”安拉将会在复活日在你们之间裁判。安拉决不让不信者对信仰者有任何（成功之）道。

141. Those who wait (and watch) about you. Then if there is a victory for you from Allah, they say: “Were we not with you.” And if there is a success for the disbelievers, they say (to them): “Did we not gain an advantage over you, and we protected you from the believers.” So Allah will judge between you on the Day of Resurrection. And never will Allah grant to the disbelievers a way (of success) against the believers.

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ لِكْمٌ فَتَحُ مِنْ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعَكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۗ فَاللَّهُ سَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

142. 伪信者们，他们企图欺骗安拉，其实是他(主)以(他们的)欺骗还报了他们。当他们站着礼拜时，他们是不热忱地站着，他们是为了给(旁)人看的，他们很少赞念安拉。

142. Certainly, the hypocrites seek to deceive Allah, but it is He who deceives them. And when they stand up for the prayer, they stand with laziness, (and) to be seen of people, and they do not remember Allah but little.

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ يُخَدِعُونَ اللَّهَ
وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا
إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى
يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا
يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا



143. 他们在“这(信)”与“那(不信)”之间犹豫不决，他们既不属于这些(信仰者)，也不属于那些(不信者)。任何被安拉弃置在迷误中的人，你决不能为他找到一条途径。

143. Swaying between this (and that), (belonging) neither to these (believers), nor to those (disbelievers). And he whom Allah sends astray, then you will never find for him a way.

مُذَبَذِبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى
هَتُوَلَاءٍ وَلَا إِلَى هَتُوَلَاءٍ وَمَنْ
يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ
سَبِيلًا



144. 有信仰的人啊!你们不要择取不信者来代替信仰者作为朋友，难道你们希望给安拉一个明白的证据来对付你们自己吗?

144. O those who believe, do not take the disbelievers for friends instead of the believers. Do you wish to give Allah against yourselves a manifest proof.

يَتَّيَّمُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا
تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ
تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا
مُبِينًا



145. 伪信者将在火的最深处。你无从给他们找到一个援助者。

145. Indeed, the hypocrites will be in the lowest depths of the Fire. And never

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي الدَّرَكِ
الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ

will you find for them a helper.

لَهُمْ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

146. 除了那些在安拉跟前悔过自新，坚信安拉和在宗教上虔诚于他们的主的人以外，这些人是和信仰者一道的。不久安拉将赐给信仰者极大的回赐。

146. Except those who repent and correct themselves, and hold fast to Allah, and make sincere their religion for Allah, then they will be with the believers. And Allah will bestow on the believers a great reward.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا
وَأَعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا
دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ ۗ وَسَوْفَ يُؤْتِ
اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

﴿٤٦﴾

147. 如果你们知感，而且信仰，安拉为什么要惩罚你们呢？不，安拉是厚赏的和深知万事万物的。

147. What would Allah do (gain) with your punishment, if you give thanks and believe (in Him). And Allah is ever All Appreciative (of good), All Knowing.

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ
شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ
شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿٤٧﴾

148. 安拉不喜人说伤人的话，除非是由曾被亏待的人(说出)。安拉是听到和知道万事万物的。

148. Allah does not like any public utterance of evil except by one who has been wronged. And Allah is ever All Hearer, All Knower.

۞ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ
بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ
ظَلَمَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا

﴿٤٨﴾

149. 无论你们公开行善，或是暗行善，或是宽恕罪过，安拉是大恕的、大能的。

149. Whether you publish a good deed, or conceal it, or forgive an evil, then indeed, Allah is ever Oft Forgiving, All

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ
تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَفْوًا قَدِيرًا ﴿٤٩﴾

﴿٤٩﴾

150. 那些人不信安拉和他的使者们，并且希望把安拉跟他的使者们分开。他们说道：“我们信仰一些（使者），但是却不信仰另外的（一些使者），并寻求在（信与不信）两者之间选择一条路。”

151. 他们确实是不信的人，我已为他们准备下了羞辱的刑罚。

152. 那些信仰安拉和他的使者们，并且不对任何使者加以区分的人，我不久将赐给他们（应得的）回赐。安拉是多恕的、大慈的。

153. 有经的人要求你从天上降一本经给他们。的确，他们甚至

Powerful.

150. Indeed, those who disbelieve in Allah and His messengers, and wish that they can create a distinction between Allah and His messengers, and they say: “We believe in some and disbelieve in others,” and they wish that they can adopt a way in between.

151. It is they, they are the disbelievers in truth, and We have prepared for the disbelievers a humiliating punishment.

152. And those who believe in Allah and His messengers, and make no distinction between any of them. To such, He will give them their rewards. And Allah is ever Oft Forgiving, Most Merciful.

153. The people of the Scripture ask you to bring down upon them a book from the

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ
وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ
يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيَقُولُونَ نُوْمِنُ بِبَعْضِ
وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ
أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا
وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُهِينًا ﴿١٥١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ
أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ
أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ
تُنزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ

向姆撒（摩西）要求过（比这）更大的（奇迹），他们说：“请你（姆撒）清楚地把安拉显示给我们。”由于他们的邪恶，雷电袭击了他们。可是，他们在清楚的迹象降临之后，仍然崇拜牛犊。甚至如此，我还是原谅了他们，并赐给姆撒明确的权力。

heaven. Then indeed, they had asked Moses even greater than that, when they said: “Show us Allah plainly.” So the storm of lightning seized them for their wrongdoing. Then they took the calf (for worship) even after what had come to them as clear evidences. Even then We forgave that. And We bestowed on Moses an evident authority.

السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى
أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا
اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
الصَّعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ
اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا
عَنْ ذَلِكَ وَعَاتَيْنَا مُوسَى
سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

154. 我跟他们缔约（时），曾使（西奈）山高耸在他们的上面。我并（在另一个场合中）说：“你们谦卑地进入那个门。”我（又）对他们说：“你们不要在安息日放肆。”我并由他们那里取得一项坚定的约。

154. And We raised over them the Mount for (taking) their covenant. And We said to them: “Enter the gate, prostrating.” And We said to them: “Do not transgress in Sabbath.” And We took from them a firm covenant.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ
بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا
الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا
تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا
مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

155. 后来由于他们破坏了他们的约，不信安拉的启示，并枉杀使者们。他们说：“我们的心被蒙蔽（硬）了。”不是的，

155. Then because of their breaking of their covenant, and their disbelieving in the revelations of Allah, and their killing of the prophets without right,

فِيمَا نَقَضُوا مِيثَاقَهُمْ
وَكُفَّرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ

那是安拉由于他们不信在他们心上加上了密封。所以除了少数人之外，他们不信。

and of their saying: "Our hearts are covered." Nay, but Allah has set a seal upon them because of their disbelief, so they do not believe except a few.

قُلُوبَنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

156. 由于他们的不信，并严重地诽谤买尔嫣(马利亚)，

156. And because of their disbelief and of their uttering against Mary a great slander.

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

157. 和他们说：“我们杀死了安拉的使者，马尔嫣的儿子尔撒(耶稣)。”但是，他们并没有杀死他，也没有把他钉在十字架上，它只是对他们显示出那样子而已。(此后)那些对这点意见相左的人便怀疑这件事。他们除了猜测之外，对这事一点知识也没有。他们的确没有杀死他，

157. And (because of) their saying: "We indeed killed Messiah, Jesus, son of Mary, Allah's messenger." And they did not kill him, nor they crucified him, but it appeared so unto them. And indeed, those who disagree over it are in doubt thereof. They do not have any knowledge of it, but pursuit of a conjecture. And certainly they did not kill him.

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ هُمْ ۚ وَإِنَّ الَّذِينَ آخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ ۚ مَا هُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا أَتْبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

158. 其实，是安拉把他提升到他(主)(自己的身边)。安拉是大能的、大智的。

158. But Allah raised him up unto Himself. And Allah is ever All Mighty, All Wise.

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

159. 没有一个有经的人在死亡之前不信他

159. And there is none from the people of the Scripture but

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا

(尔撒)的。在复活日，他将是他们的一位见证人。

that he will surely believe in him before his death. And on the Day of Resurrection he will be against them a witness.

لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ
شَهِيدًا ﴿١٥٦﴾

160. 由于犹太人的不义，我已禁止他们(食用)一些曾经对他们合法的和有益的(食物)，这因为他们常常在安拉的道上妨碍他人。

160. Because of the wrong doing of those who became Jews, We made unlawful for them (certain) good things that had been lawful to them (before), and because of their hindering many (people) from Allah's way.

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا
حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ
لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ
اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

161. 虽然他们被禁止吃高利，他们仍然吃高利。他们以欺诈侵吞他人的财产。我已为他们当中那些不信的人准备下了严峻的刑罚。

161. And of their taking of usury while indeed they were forbidden from it, and of their devouring people's wealth unjustly. And We have prepared for the disbelievers among them a painful punishment.

وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ هُمُوا
عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ
بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

162. 但是他们当中那些知识渊博的人和信仰者都相信那些已经降给你的和在你以前下降的(经典)，(特别是)那些守拜功，纳天

162. But those who are firm in knowledge among them, and the believers, they believe in that which has been sent down to you (Muhammad), and that

لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ
مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا
أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ

课和信仰安拉末日的人。我不久就赐给他们庞大的回赐。

which was sent down before you. And those who establish prayer, and those who pay the poor due, and believe in Allah and the Last Day. It is they to whom We shall bestow immense reward.

قَبْلِكَ ۚ وَالْقِيمِينَ الصَّلَاةَ
وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٢﴾

163. 我启示给你的，就和我启示努赫（挪亚）和他以后的使者们的一样。我启示伊布拉欣（亚伯拉罕）、伊斯马义（以实马利）、伊斯哈格（以萨）、雅谷和各部族，以及尔撒（耶稣），艾悠伯（乔布），郁路思（乔纳），哈仑（亚伦）和苏莱曼（所罗门），和我降给达伍德（戴维）的赞美诗（翟布尔）是一样的。

163. Indeed, We have revealed to you (Muhammad), as We revealed to Noah and the prophets after him. And We revealed to Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes, and Jesus, and Job, and Jonah, and Aaron, and Solomon, and We gave to David the Psalms.

۞ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا
أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ
مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَى
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى
وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ
وَسُلَيْمَانَ ۚ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ
زُورًا ﴿١١٣﴾

164. 我已告诉你一些使者的故事，还有一些我还没有告诉你。安拉曾和姆撒（摩西）直接交谈。

164. And (We sent) the messengers whom We have indeed mentioned to you before, and the messengers whom We have not mentioned to you. And Allah spoke

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ
عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ
نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ
اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١١٤﴾

to Moses, a (direct) conversation.

165. 我曾派遣报佳音的和传警告的使者们，以便世人在使者们(来到)之后，不再对安拉争辩。安拉是大能的、大智的。

165. Messengers as bearers of glad tidings and as warners, so that there might not be for mankind an argument against Allah after the messengers. And Allah is ever All Mighty, All Wise.

رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لَعَلَّ
يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ
بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

166. 安拉见证他所降给你的(经典)，那是依他自己的知识降下它的。天仙们也都作证，安拉是最适当(最有力)的见证者。

166. But Allah (Himself) bears witness that what He has sent down to you, He has sent it down with His Knowledge, and the angels bear witness. And sufficient is Allah as a witness.

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ
إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ
وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى
بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

167. 那些自己不信，并在安拉的道上妨碍他人的人，实在已深入迷途。

167. Indeed, those who disbelieve and hinder (others) from the way of Allah, they have certainly strayed to a far away misguidance.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن
سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا
بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

168. 那些不信并作坏事的人，安拉决不会恕饶他们，也不会引导他们到任何途径。

168. Indeed, those who disbelieve and do wrong, Allah will never forgive them, nor will He guide them to the (right) path.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ
يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا
لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

169. 除非那是(引导他们)到达火狱，并(使

169. Except the path of Hell, wherein they will abide forever.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ

他们)永远住在那里的道。这对于安拉是容易的。

And that is ever easy for Allah.

فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى
اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٨﴾

170. 世人啊!使者确实是随同真理一道来自安拉的。所以你们要信仰他,这是对你们有益的。倘若你们不信,(你们要知道)诸天和大地的一切都属于安拉,安拉是全知的、大智的。

170. O mankind, there has indeed come to you the messenger (Muhammad) with the truth from your Lord. So believe, (that is) better for you. And if you disbelieve, then indeed, to Allah belongs whatever is in the heavens and the earth. And Allah is ever All Knower, All Wise.

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ
الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ
فَعَامِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

171. 有经的人啊!你们不要在你们的宗教上夸张过当。除了真理之外,也不要谈论有关安拉的任何(事)。马尔嫣(马利亚)的儿子买希哈、尔撒(弥赛亚、耶稣)(只不过)是安拉的一位使者。那是由于他对马尔嫣所说的一句话和来自他(主)的灵感。所以,你们应当信仰安拉和他的使者们。你们不要说:“三位(一体)”。停止(说这话),会对你们更好。

171. O People of the Scripture, do not commit excess in your religion, nor say about Allah except the truth. The Messiah, Jesus, son of Mary, was only a messenger of Allah, and His word, which He conveyed to Mary, and a spirit from Him. So believe in Allah, and His messengers, and do not say: “Three.” Desist, it is better for you. Allah is only One God. Exalted is He above that He should

يَتَأَهَّلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا
فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى
اللَّهِ إِلَّا الْإِلَهَ الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ
اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى
مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَعَامِنُوا
بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا
ثَلَاثَةً أَنْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ
إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ ﴿١٧١﴾

安拉只是独一的安拉。他超绝万物，他无需予嗣，诸天与大地的一切都属于他。安拉作为一位监护者是足够的了。

have a son. To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And sufficient is Allah as a Defender.

سُبْحٰنَهُۥٓ اَنْ يَّكُوْنَ لَهُۥ
وَلَدٌۭ ۗ لَهُۥٓ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ
وَكَيْلًا ﴿١٧١﴾

172. 买希哈(耶稣)不耻作安拉的仆人，那些最受恩宠的天仙们也不，谁不屑事奉安拉并自大，他(主)将把他们集中到他那里。

172. Never would the Messiah disdain to be a slave to Allah, nor the angels near (to Him). And whoever disdains from His worship, and is arrogant, so He shall assemble them all to Him.

لَنْ يَّسْتَنْكِفَ الْمَسِيْحُ اَنْ
يَّكُوْنَ عَبْدًا لِلّٰهِ وَلَا
الْمَلٰئِكَةُ الْمُقَرَّبُوْنَ ۗ وَمَنْ
يَّسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِيْهِ
وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ
اِلَيْهِ جَمِيْعًا ﴿١٧٢﴾

173. 但是那些信仰并作善行的人，他将付给他们全部的报酬，并增加他的恩典给他们。那些轻蔑的和自大的人，他将惩以严峻的刑罚。除了安拉之外，他们找不到任何保护者和援助者。

173. Then as for those who believed and did righteous deeds, He will give them in full their wages, and He will grant them more out of His bounty. And as for those who were disdainful and arrogant, so He will punish them with a painful punishment. And they will not find for them, other than Allah, any protecting friend, nor helper.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا
وَعَمِلُوْا الصّٰلِحٰتِ
فَيُوْفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ وَيَزِيْدُهُمْ
مِّنْ فَضْلِهٖ ۗ وَاَمَّا الَّذِيْنَ
اَسْتَنْكَفُوْا وَاَسْتَكْبَرُوْا
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا وَلَا
يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
وَلِيًّا وَلَا نَصِيْرًا ﴿١٧٣﴾

174. 人类啊!现在有一项证据已由安拉到达你们,我已赐给你们清楚的亮光。

175. 所以,那些信仰安拉并坚持他(主)的人,他(主),就将使他们进入他的慈悯和恩典当中,并(由正道)引导他们到达他(那里)。

176. 他们请求你作一项法律上的裁决(或诠释)。你说:“安拉规定那些没有留下子女或尊亲作为继承者的人。如果死者是男人,他留下一位姊妹,如果没有子女,她将得到半数的遗产。如果(死者是)一个妇人,她没留下子女,他(男性的继承人)就可以继承她的遗产。如果是两位姐妹,她们将共享遗产的三分之二。如果继承者是几个兄弟和姐妹,那么男性所获得

174. O mankind, there has indeed come to you a convincing proof from your Lord, and We have sent down to you a manifest light.

175. Then as for those who believe in Allah, and hold fast to Him, He will admit them into His mercy from Him, and bounty, and He will guide them to Himself by a straight path.

176. They ask you a legal ruling. Say: “Allah gives you a ruling regarding a kindred who has neither descendants nor ascendants (as heirs).” “If a man dies, (and) he had no child, but he has a sister, then she shall have one half of what he has left behind.” “And he (brother) would inherit from her if she (died and) did not have a child.” “Then if there are two sisters, then theirs are two thirds of what he has left behind.” “And if there

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ
بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا
إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ
وَأَعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ
فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَمَهْدِيَةً
إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ
يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ ۚ إِن
أَمْرًا هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وُلْدٌ
وَلَهُرَ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا
تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُنْ
لَهَا وُلْدٌ ۚ فَإِن كَانَتِ اثْنَتَيْنِ
فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ وَإِن
كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً
فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ ۗ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا

的是女性的两倍。安拉对你们解释（他的法律），免得你们犯错，安拉是深知一切的。

are brothers (and sisters), men, and women, then for the male, the equivalent of the portion of two females.” “Allah makes clear to you, lest you go astray. And Allah is All Knower of every thing.”

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

